

Nr. 2-2011

Pranešimai 019-051

# PRANEŠIMAI JŪRININKAMS

## *NOTICES TO MARINERS*

2011-06-30



**LIETUVOS SAUGIOS LAIVYBOS ADMINISTRACIJOS  
HIDROGRAFIJOS IR NAVIGACINIŲ ĮRENGINIŲ SKYRIUS**

***LITHUANIAN MARITIME SAFETY ADMINISTRATION  
HYDROGRAPHY AND AIDS TO NAVIGATION DIVISION***



Juridinių asmenų registras  
Kodas / Code 188781973  
Janonio g./ str. 24  
LT-92251 Klaipėda  
Lietuva / Lithuania

Telefonas / Phone +370 46 46 97 04  
Faksas / Fax +370 46 46 97 01  
El. p. / E-mail [hydrography@msa.lt](mailto:hydrography@msa.lt)  
[www.msa.lt](http://www.msa.lt)

**Pranešimai jūrininkams** leidžiami kartą per ketvirtį. Kiekvienas leidinys turi savo numerį, kuris suteikiamas eilės tvarka per kalendorinius metus.

*Notices to Mariners are being issued quarterly. Every issue has ordinal the number and is numbered in succession during the calendar year.*

Visos koordinatės pateiktos WGS 84 koordinacių sistemoje.

*All positions are given in the WGS 84 Datum.*

Laikinas pranešimas, pažymėtas raide **T**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, yra atšaukiamas specialiu pranešimu.

Išankstinis pranešimas, pažymėtas raide **P**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, įsigalioja paskelbus pranešimą.

*Temporary notice (indicated by (T) after notice number) is cancelled by special notice.*

*Preliminary notice (indicated by (P) after notice number) is in force after the notice was published.*

Navigacinio ženklo pavadinimas ir numeris yra rašomi pagal leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2011 (6 leidimas).

*The name and the number of aids to navigation are printed in accordance with “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2011 (Edition 6).*

Apie pastebėtas kliūtis laivybai ir navigacinių ženklų gedimus jūrininkus prašome pranešti Lietuvos saugios laivybos administracijos Hidrografijos ir navigacinių įrenginių skyriui. Pranešimo forma – **Navigacinė žinia** – pridedama.

*Mariners are kindly requested to notify the Hydrography and Aids to Navigation Division of Lithuanian Maritime Safety Administration about discovered dangers for shipping and defected aids to navigation. The form of report - **Navigational note** - is enclosed.*

**I. BENDRA INFORMACIJA***GENERAL INFORMATION***019. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai***South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2011 m. balandžio 6 d. 0900-1300 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

*Firing exercises on 6 APR 0900-1300 UTC in area EYD-18 bounded by:*

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

*Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.*

Šis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. balandžio 6 d. 1400 UTC.

*Cancel this MSG 061400 UTC APR 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 016/11

*Source: Lithuanian navigational warning 016/11*

**020. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Darbai***South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Works*

Prie šiaurinio molo 55° 43.976'N 21° 04.458'E vyksta hidrotechniniai darbai. Juose dalyvauja plaukiojantys kranai PK-15, PK-25, vilkikas RVS-125 ir narų kateris NL-787.

*Hydrotechnic works are in progress beside northern mole in position 55° 43.976'N 21° 04.458'E. Floating cranes PK-15, PK-25, tugboat RVS-125 and divers boat NL-787 take part.*

Praplaukiant rekomenduojamas atsargumas. Daugiau informacijos Laivų eismo tarnyboje.

*Caution advised passing by.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 017/11  
Source: *Lithuanian navigational warning 017/11*

**021. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –  
Danės įplauka. Pirsas. Navigacinis ženklas. Atšaukimas**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Entrance to Danė.  
Pier. Light. Cancellation*

Baigta perkėlos pirsu statyba Danės šiauriniame krante prie 26 krantinės. Statomo pirsu pradžia žymėjęs laikinas žibintas panaikintas. Laivybos apribojimai atšaukti.

Ant pirsu pastatytas naujas navigacinis ženklas  $55^{\circ} 42.373'N$   $21^{\circ} 07.321'E$ , žymintis pirsu pradžia. Šviesos charakteristika Bl R 2s 3M; 0.5+(1.5). Šviesos aukštis nuo vidutinio jūros lygio 6.6m. Konstrukcija – metalinė kolona, nudažyta baltomis ir raudonomis horizontaliomis juostomis, su apžiūros aikštele viršuje. Ženklo aukštis 4.6m.

Navigaciniai įspėjimai 038/09 ir 021/10 yra atšaukiami.

*New pier of local ferry terminal has been constructed on northern side of Danė beside quay 26. New light  $55^{\circ} 42.373'N$   $21^{\circ} 07.321'E$  has been established on head of pier. Light characteristic Fl R 2s; fl 0.5. Elevation of 6.6 meters. Height of 4.6 meters. Structure – metal column with white and red bands and viewing platform.*

*Cancel navigational warnings 032/09 and 016/10.*

*Temporary beacon  $55^{\circ} 42.37'N$   $21^{\circ} 07.31'E$  marked head of pier under construction abolished. Prohibition to shipping is cancelled.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 018/11  
Source: *Lithuanian navigational warning 018/11*

**022. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Malkų įlanka. Palas. Atšaukimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Malkų įlanka. Dolphin of pier. Cancellation*

Baigta palo statyba prie 135-136 krantinių pirsų. Statomo palo pradžia žymėjęs žibintas panaikintas. Laivybos apribojimams atšaukti.

*Reconstruction of pier of quays 135-136 has been finished. Temporary beacon marked head of pier abolished. Prohibition to shipping cancelled.*

Navigacinis įspėjimas 024/10 yra atšaukiamas.

*Cancel navigational warning 018/10.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 019/11

*Source: Lithuanian navigational warning 019/11*

**023. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Darbai**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Works*

Vyksta Šventosios valstybinio jūrų uosto akvatorijos valymo darbai. Darbus atlieka žemsiurbė „Bebrs“.

*Maintenance dredging of seaport of Šventoji carries out by dredger "Bebrs".*

Prasilenkiant su dirbančia žemsiurbe laikytis atsargumo priemonių.

*Caution is advised when pass along working dredger.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 020/11

*Source: Lithuanian navigational warning 020/11*

**024. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai**

*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2011 m. balandžio 13 d. 1000-1500 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

*Firing exercises on 13 APR 1000-1500 UTC in area EYD-18 bounded by:*

55° 37.0'N 20° 46.0'E  
55° 34.0'N 21° 00.0'E  
55° 25.0'N 21° 00.0'E  
55° 22.0'N 20° 46.0'E  
55° 25.0'N 20° 42.0'E  
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

*Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.*

Šis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. balandžio 13 d. 1600 UTC.

*Cancel this MSG 131600 UTC APR 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 021/11

*Source: Lithuanian navigational warning 021/11*

## **025. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Dreifuojantis objektas**

*South-Eastern Baltic. Object adrift*

2011 m. balandžio 11 d. 1513 UTC koordinatėse 55° 51.4'N 19°18.4'E pastebėtas dreifuojantis neatpažintas cilindro formos objektas, iškilęs virš vandens apie 1 metrą.

*Unidentified cylindrical object adrift in vicinity 55° 51.4'N 19° 18.4'E at 111513 UTC APR. Height above water approximately 1 meter.*

Šis navigacinis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. balandžio 14 d. 1500 UTC.

*Cancel this MSG 141500 UTC APR 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 022/11

*Source: Lithuanian navigational warning 022/11*

## **026. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai**

*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2011 m. balandžio 19 d. 1200-1800 UTC, balandžio 20 ir 21 dienomis 1000-1400 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

*Firing exercises on 19 APR 1200-1800 UTC, 20 and 21 APR 1000-1400*

*UTC in area EYD-18 bounded by:*

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

*Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.*

Šis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. balandžio 21 d. 1500 UTC.

*Cancel this MSG 211500 UTC APR 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 023/11

*Source: Lithuanian navigational warning 023/11*

**027. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –  
Išorinis reidas. Buja. Atšaukimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Outer road. Buoy.*

*Cancellation*

Atšaukiami navigaciniai įspėjimai 055/10 ir 067/10.

Laikina šviečianti buja su matavimo įranga 55° 42.930'N 21° 01.957'E  
nuimta visam laikui.

*Cancel navigational warnings 038/10 and 048/10.*

*Temporary lightbuoy with measuring equipment 55° 42.930'N 21° 01.957'E  
permanently discontinued.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 024/11

*Source: Lithuanian navigational warning 024/11*

**028. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –****Kiaulės nugaros sala. Ženklaai. Atšaukimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Kiaulės nugara island.  
Signs. Cancellation*

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas 061/10.

*Cancel navigational warning 043/10.*

Vasaros sezonui pastatyti vidaus vandenų navigacijos ženklai: šiaurinis A.15 „Burinių laivų plaukiojimas draudžiamas“ 55° 39.72'N 21° 08.33'E ir pietinis A.1 „Plaukimas draudžiamas“ 55° 39.17'N 21° 08.44'E su papildomu švytinčiu signalu „Plaukti nurodyta kryptimi“.

*Inland waterway floating signs established for summer season: northern A.15 “Sailing vessels prohibited” 55° 39.72'N 21° 08.33'E and southern A.1 “No entry” 55° 39.17'N 21° 08.44'E with additional luminous signal “White arrow and green point”.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 025/11

*Source: Lithuanian navigational warning 025/11*

**029. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –****80-81 krantinės. Darbai. Atšaukimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Quays 80-81. Works.  
Cancellation*

Vykdomi dugno gilinimo ir pirsio statybos darbai rajone, kurio koordinatės:

*Dredging works and construction of pier of ferry terminal in area bounded by:*

55° 40.990'N 21° 08.430 'E (krantas/shore)

55° 40.968'N 21° 08.248'E

55° 41.144'N 21° 08.107'E

55° 41.190'N 21° 08.234'E

55° 41.064'N 21° 08.402'E

55° 41.070'N 21° 08.460'E (krantas/shore).

Laivyba šiame rajone draudžiama. Praplaukiantiems laivams laikytis atsargumo priemonių.



*Area prohibited to shipping. Caution advised to passing vessels.  
Navigaciniai įspėjimai 066/10 ir 004/11 yra atšaukiami.  
Cancel navigational warning 047/10.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 026/11  
Source: *Lithuanian navigational warning 026/11*

**030. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Būtingės naftos terminalas –  
Buja. Atšaukimas**  
*South-Eastern Baltic –Būtingė oil terminal. Buoy. Cancellation*

Navigacinis įspėjimas 011/11 atšaukiamas.  
*Cancel navigational warning 011/11.*  
Specialios paskirties šviečianti buja 56° 02.76'N 20° 58.46'E nuimta visam  
laikui.  
*Special lightbuoy 56° 02.76'N 20° 58.46'E permanently discontinued.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 027/11  
Source: *Lithuanian navigational warning 027/11*

**031. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai**  
*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2011 m. birželio 9 d. 0800-2400 UTC rajone EYD-18,  
kurio koordinatės:

*Firing exercises on 9 JUN 0800-2400 UTC in area EYD-18 bounded by:*

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.  
*Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.*

Šis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. birželio 10 d. 0100 UTC.  
*Cancel this MSG 100100 UTC JUN 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 028/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 028/11*

**032. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Buja**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Buoy*

Pastatyta Saugių vandenų šviečianti buja  $56^{\circ} 02.020'N$   $21^{\circ} 03.798'E$ .  
Šviesos charakteristika Izo B 4s 1M.  
*Safe water lightbuoy  $56^{\circ} 02.020'N$   $21^{\circ} 03.798'E$  has been established. Light characteristic Iso W 4s 1M.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 029/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 029/11*

**033. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Buja**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Buoy*

Pastatyta Vakarų krypties šviečianti buja  $56^{\circ} 01.892'N$   $21^{\circ} 03.651'E$ .  
Šviesos charakteristika LGr(9) B 10s 1M.  
*West cardinal lightbuoy  $56^{\circ} 01.892'N$   $21^{\circ} 03.651'E$  has been established. Light characteristic VQ(9) W 10s 1M.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 030/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 030/11*

**034. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai**  
*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing*

Šaudymo pratybos 2011 m. birželio 15, 16 d. 0900-1500 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

*Firing exercises on 15, 16 JUN 0900-1500 UTC in area EYD-18 bounded by:*

55° 37.0'N 20° 46.0'E  
55° 34.0'N 21° 00.0'E  
55° 25.0'N 21° 00.0'E  
55° 22.0'N 20° 46.0'E  
55° 25.0'N 20° 42.0'E  
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

*Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.*

Šis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. birželio 16 d. 1600 UTC.

*Cancel this MSG 161600 UTC JUN 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 031/11

*Source: Lithuanian navigational warning 031/11*

### **035. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Darbai. Atšaukimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Works. Cancellation*

Navigacinis įspėjimas 020/11 atšaukiamas.

*Cancel navigational warning 020/11.*

Šventosios valstybinio jūrų uosto akvatorijos valymo darbai baigti.

*Maintenance dredging of harbour of seaport Šventoji has been finished.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 032/11

*Source: Lithuanian navigational warning 032/11*

### **036. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Darbai**

*South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Works*

Priešais Palangą rajone, kurio koordinatės:

*Opposite Palanga in area bounded by:*

55° 54.68'N 21° 01.71'E

55° 54.68'N 21° 01.75'E

55° 54.62'N 21° 01.75'E

55° 54.62'N 21° 01.71'E,

instaliuotas vamzdynas. Jo plūduriuojantis galas pažymėtas dvejais nešviečiančiais plūdurais.

*Pipeline installed. Floating end of pipeline marked by two unlit floats.*

Praplaukiantiems laivams rekomenduojamas atsargumas.

*Caution advised to passing vessels.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 033/11

Source: *Lithuanian navigational warning 033/11*

### **037. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas.**

#### **Ženklinimas**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Buoyage*

Pastatytos laivybos kanalo bujos:

*Buoys of navigational channel have been established:*

Dešinės pusės šviečianti buja Nr. 1 56° 01.792'N 21° 04.160'E; BI Ž 4s 1M; 0.5+(3.5); šviečia tamsiu paros metu;

*Starboard hand lightbuoy No. 1 56° 01.792'N 21° 04.160'E; Fl G 4s 1M; fl 0.5;*

Kairės pusės šviečianti buja Nr. 2 56° 01.811'N 21° 04.149'E; BI R 4s 1M; 0.5+(3.5); šviečia tamsiu paros metu;

*Port hand lightbuoy No. 2 56° 01.811'N 21° 04.149'E; Fl R 4s 1M; fl 0.5;*

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 3 56° 01.756'N 21° 04.219'E;

*Starboard hand unlit buoy No. 3 56° 01.756'N 21° 04.219'E;*

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 4 56° 01.766'N 21° 04.222'E;

*Port hand unlit buoy No. 4 56° 01.766'N 21° 04.222'E;*

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 5 56° 01.787'N 21° 04.329'E;

*Starboard hand unlit buoy No. 5 56° 01.787'N 21° 04.329'E;*

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 6 56° 01.790'N 21° 04.308'E;

*Port hand unlit buoy No. 6 56° 01.790'N 21° 04.308'E;*

Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 7 56° 01.745'N 21° 04.505'E;

*Starboard hand unlit buoy No. 7 56° 01.745'N 21° 04.505'E;*

Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 8  $56^{\circ} 01.796'N$   $21^{\circ} 04.330'E$ ;  
*Port hand unlit buoy No. 8  $56^{\circ} 01.796'N$   $21^{\circ} 04.330'E$ ;*  
Dešinės pusės nešviečianti buja Nr. 9  $56^{\circ} 01.758'N$   $21^{\circ} 04.600'E$ ;  
*Starboard hand unlit buoy No. 9  $56^{\circ} 01.758'N$   $21^{\circ} 04.600'E$ ;*  
Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 10  $56^{\circ} 01.750'N$   $21^{\circ} 04.483'E$ ;  
*Port hand unlit buoy No. 10  $56^{\circ} 01.750'N$   $21^{\circ} 04.483'E$ ;*  
Kairės pusės nešviečianti buja Nr. 12  $56^{\circ} 01.765'N$   $21^{\circ} 04.590'E$ .  
*Port hand unlit buoy No. 12  $56^{\circ} 01.765'N$   $21^{\circ} 04.590'E$ .*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 034/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 034/11*

### **038. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas. Kranto ženklai. Uosto schema**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji. Land lights. Harbour plan*

Pastatyti nauji kranto navigaciniai ženklai:

*New aids to navigation have been established:*

1. Šventosios įplaukos –  $137.5^{\circ}$  krypties šviesa. Koordinatės  $56^{\circ} 01.73'N$   $21^{\circ} 04.26'E$ . Šviesos charakteristika Bl(4) BRŽ 10s 1M,  $(0.8+(1.2))\times 3+0.8+(3.2)$ , šviečia 24 val. Šviesos aukštis nuo vidutinio jūros lygio 12 m, nuo pagrindo 5 m. Konstrukcija – raudona metalinė kolona.

*1. Šventosios įplaukos – direction light of  $137.5^{\circ}$ . PSN  $56^{\circ} 01.73'N$   $21^{\circ} 04.26'E$ . Characteristic Fl(4) WRG 10s 1M, (fl 0.8, ec 1.2) $\times$ 3, fl 0.8, ec 3.2, shown 24 hours. Elevation of 12 meters, height of 5 meters. Red metal column.*

2. Vakarinė krantinė – įplaukos į vakarinį baseiną šviesa. Koordinatės  $56^{\circ} 01.75'N$   $21^{\circ} 04.44'E$ . Šviesos charakteristika Bl Ž 3s 1M,  $0.5+(2.5)$ , šviečia tamsiu paros metu. Šviesos aukštis nuo vidutinio jūros lygio 7 m, nuo pagrindo 5 m. Konstrukcija – pilkas metalinis stulpas.

*2. Vakarinė krantinė – light of entrance to west basin. PSN  $56^{\circ} 01.75'N$   $21^{\circ} 04.44'E$ . Characteristic Fl G 3s 1M, fl 0.5, only night. Elevation of 7 meters, height of 5 meters. Grey metal pole.*

Papildoma informacija: žiūrėti Šventosios jūrų uosto schemą.

*Additional information: see Plan of Harbour of seaport Šventoji.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 035/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 035/11*

**039. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas.**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji.*

Įplaukimas į uostą laikinai negalimas dėl uosto vartų užnešimo.  
*Entrance to harbour temporarily impossible due to shallow gate of harbour.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 036/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 036/11*

**040. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Dreifuojantis objektas**  
*South-Eastern Baltic. Object adrift*

2011 m. birželio 29 d. 0830 UTC koordinatėse 55° 51.59'N 19° 19.00'E pastebėtas dreifuojantis neatpažintas cilindro formos 2 m skersmens metalinis objektas.

*Unidentified cylindrical metal object in diameter 2 meters adrift in vicinity 55° 51.59'N 19° 19.00'E at 290830 UTC JUN.*

Šis navigacinis įspėjimas atšaukiamas 2011 m. liepos 2 d. 0830 UTC.  
*Cancel this MSG 020830 UTC JUL 11.*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 037/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 037/11*

**II. JŪRLAPIŲ KOREKTŪRA***UPDATES TO NAVIGATIONAL CHARTS***Koreguojamų jūrlapių sąrašas***List of Charts to update*

Jūrlapio Nr. / <i>Chart No.</i>	Pranešimas / <i>Notice</i>
LT 382001 (mastelis / scale 200000)	044, 045, 046
LT 560710 (mastelis / scale 7500)	041, 042, 043

**041. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –  
26 krantinė. Pirsas. Ženklas. Darbai**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Quay 26. Pier. Light.  
Works*

**Jūrlapis / *Chart*****LT 560710****Įterpti / *Insert***

pirsą 59 m ilgio ir 8 m pločio:

*pier in length of 59 m and in width of 8 m:*

55° 42.38'N 21° 07.37'E

(26 krantinė / *quay 26*)

55° 42.37'N 21° 07.32'E

ženklą Perkėla Danė-Smiltnė *Fl.R.2s6,6m3M:*

*light Perkėla Danė-Smiltnė Fl.R.2s6,6m3M:*

55° 42.373'N 21° 07.321'E

**Panaikinti / *Delete***

ženklą / *light*

55° 42.4'N 21° 07.3'E

jūrinės ribas ir susijusį užrašą, *Being reclaimed(2009):*

*maritime limit and associated legend, Being reclaimed(2009)*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 018/11

*Source: Lithuanian navigational warning 018/11*

**042. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –  
Malkų įlanka. 135-136 krantinių pirsas. Palas**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Malkų įlanka.  
Pier of quays 135-136. Dolphin*

**Jūrlapis / Chart**

**LT 562510**

Įterpti / *Insert*

betoninį palą [F20] 20 m ilgio ir 15 m pločio  
*dolphin concrete [F20] in length of 20 m and in width of 15 m*  
(a) 55° 39.2'N 21° 09.4'E

pirsą [F14] tarp  
*pier [F14] between*

55° 39.2'N 21°09.5'E  
(135-136 krantinių pirsas /  
*ext. pier of quays 135-136*)  
(a) – žiūrėti aukščiau / *above*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 019/11  
*Source: Lithuanian navigational warning 019/11*

**043. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas –  
80-81 krantinės. Darbai. Užrašas**  
*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Quays 80-81.  
Works. Legend*

**Jūrlapis / Chart**

**LT 562510**

Įterpti / *Insert*

jūrinės ribas, punktyrine linija sujungiant taškus, ir susijusį užrašą,  
*Works in progress (2011):*  
*maritime limit, pecked line, with associated legend, Works in*  
*progress (2011), joining:*

(a) 55° 40.99'N 21° 08.43'E  
(krantas / *shore*)



- (b) 55° 40.97'N 21° 08.25'E  
 (c) 55° 41.14'N 21° 08.11'E  
 (d) 55° 41.19'N 21° 08.23'E  
 (e) 55° 41.06'N 21° 08.40'E  
 (f) 55° 41.07'N 21° 08.46'E  
 (krantas / shore)

Panaikinti / *Delete*

buvusias jūrines ribas ir detales jūrlapyje: (a)-(f) – žiūrėti aukščiau  
*former maritime limit and charted details within: (a)-(f) above*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 026/11

*Source: Lithuanian navigational warning 026/11*

#### 044. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Būtingės naftos terminalas.

##### Seklumos gylis. Kliūtis. Buja

*South-Eastern Baltic – Būtingė oil terminal. Shoal depth.*

*Obstruction. Buoy*

Jūrlapis / *Chart*

LT 382001

Pakeisti / *Replace*



*Obstn*

vietoje / for



56° 02.76'N 20° 58.46'E

Panaikinti / *Delete*

specialią šviečiančią bują

*special lightbuoy*

56° 02.76'N 20° 58.46'E

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 027/11

*Source: Lithuanian navigational warning 027/11*

**045. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Rusijos pakrantė – Pionerskas. Švyturys. Šviesa**

*South-Eastern Baltic – Russian coast – Pionerskiy. Lighthouse. Light*

**Jūrlapis / Chart**

**LT 382001**

Pataisyti / *Amend*

šviesą į / *light, to Ldg 2 Iso.R.4s7M*

54° 57.2'N 20° 13.2'E

Šaltinis: Rusijos navigacinis įspėjimas 15/1585/11

*Source: Russian navigational warning 15/1585/11*

**046. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Šventosios jūrų uostas – Išorės reidas. Inkaravietė. Gruntas. Gyliai**

*South-Eastern Baltic – Seaport of Šventoji – Outer road. Anchorage. Seabed. Depths*

**Jūrlapis / Chart**

**LT 382001**

Įterpti / *Insert*

inkaravietės rajono ribas, punktyrine linija sujungiant taškus:  
*limit of anchorage area, dashed line, joining:*

56° 01.0'N 21° 00.0'E

56° 01.0'N 21° 02.0'E

56° 00.0'N 21° 02.0'E

56° 00.0'N 21° 00.0'E

dugno kilmę su užrašais / *nature of the Seabed, legends:*

*Cy.Cb.St*

56° 00.78'N 21° 00.24'E

*G.P.cS*

56° 00.12'N 21° 01.62'E

gylius / *depths:*

*10<sub>1</sub>*

56° 00.42'N 21° 01.68'E

*11<sub>3</sub>*

56° 00.18'N 21° 00.60'E

Šaltinis: Šventosios valstybinio jūrų uosto laivybos taisyklės

*Source: Šventoji State Seaport Shipping Rules*

### III. NAVIGACINIŲ LEIDINIŲ KOREKTŪRA

#### UPDATES TO NAVIGATIONAL ISSUES

Leidiny s „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2011, 6 leidimas  
Edition “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2011, edition 6

047.

Įterpti / Insert

1	2	3	4	5	6	7	8
0019.1	Perkėla Danė-Smiltnė Danės upė. Įplauka. Šiaurinis krantas. Pirsas. Pradžia	55-42.37N 21-07.32E	Bl R 2s	6.6	3	Apvali metalinė kolona su baltomis ir raudonomis horizontaliomis juostomis ir apžiūros aikštele. 4.6 m.	0.5+(1.5)
	Perkėla Danė-Smiltnė River Danė. Entrance. N side. Pier. Head	...	Fl R 2s	...	...	Round metal column with white and red bands and viewing platform. 4.6 m.	fl 0.5
*	*	*	*	*	*	*	*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 018/11  
Source: Lithuanian navigational warning 018/11

048.

Išbraukti / Delete

0003

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 027/11  
Source: Lithuanian navigational warning 027/11

049.

Įterpti / Insert

1	2	3	4	5	6	7	8
0001.1	Saugių Vandenių Šviečiantis Buja	56-02.02N 21-03.80E	Izo B 4s		1		
*	Safe Water Light-Buoy	...	Iso W 4s	*	...	*	*
0001.2	Vakarų Krypties Šviečiantis Buja	56-01.89N 21-03.65E	LGr(9) B 10s		1		
*	West Cardinal Light-Buoy	...	VQ(9) W 10s	*	...	*	*

Šaltinis: Lietuvos navigaciniai įspėjimai 029, 30/11  
Source: Lithuanian navigational warnings 029, 030/11

## 050.

## Įterpti / Insert

1	2	3	4	5	6	7	8
0001.4	Dešinės Pusės Šviečianti Buja Nr. 1	56-01.79N 21-04.16E	BI Ž 4s		1		0.5+(3.5)
	Starboard Hand Light-Buoy No. 1	...	FI G 4s		...		fl 0.5
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.5	Kairės Pusės Šviečianti Buja Nr. 2	56-01.81N 21-04.15E	BI R 4s		1		0.5+(3.5)
	Port Hand Light-Buoy No. 2	...	FI R 4s		...		fl 0.5
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.6	Dešinės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 3	56-01.76N 21-04.22E					
	Starboard Hand Unlit-Buoy No. 3	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.7	Kairės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 4	56-01.77N 21-04.22E					
	Port Hand Unlit-Buoy No. 4	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.8	Dešinės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 5	56-01.79N 21-04.33E					
	Starboard Hand Unlit-Buoy No. 5	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.10	Kairės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 6	56-01.79N 21-04.31E					
	Port Hand Unlit-Buoy No. 6	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.11	Dešinės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 7	56-01.75N 21-04.51E					
	Starboard Hand Unlit-Buoy No. 7	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.12	Kairės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 8	56-01.80N 21-04.33E					
	Port Hand Unlit-Buoy No. 8	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.13	Dešinės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 9	56-01.76N 21-04.60E					
	Starboard Hand Unlit-Buoy No. 9	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.14	Kairės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 10	56-01.75N 21-04.48E					
	Port Hand Unlit-Buoy No. 10	...					
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.15	Kairės Pusės Nešviečianti Buja Nr. 12	56-01.77N 21-04.59E					
	Port Hand Unlit-Buoy No. 12	...					
*	*	*	*	*	*	*	*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 034/11  
Source: Lithuanian navigational warning 034/11

## 051.

## Įterpti / Insert

1	2	3	4	5	6	7	8
0001.3	Šventosios įplaukos Įplauka. 137.5° krypties šviesa.	56-01.73N 21-04.26E	Kr Bl(4) BRŽ 10s	12	1	Raudona metalinė kolona. 5 m.	$(0.8+(1.2))x3+0.8+(3.2)$ Ž135.0°-136.5°(1.5°), B136.5°-138.5°(2.0°), R138.5°-140.0°(1.5°). Šviečia 24 val.
	Šventosios įplaukos Entrance. Dir Lt 137.5°.	...	Dir Fl(4) WRG 10s	...	...	Red metal column. 5 m.	$(fl\ 0.8, ec\ 1.2)x3, fl\ 0.8, ec\ 3.2$ G135.0°-136.5°(1.5°), W136.5°-138.5°(2.0°), R138.5°-140.0°(1.5°). Shown 24 hours.
*	*	*	*	*	*	*	*
0001.9	Vakarinė krantinė Vakarinis baseinas. Įplauka. Vakarinis krantas.	56-01.75N 21-04.44E	Bl Ž 3s	7	1	Pilkas metalinis stulpas. 5 m.	0.5+(2.5)
	Vakarinė krantinė West basin. Entrance. W side.	...	Fl G 3s	...	...	Grey metal pole. 5 m.	fl 0.5
*	*	*	*	*	*	*	*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 035/11  
Source: Lithuanian navigational warning 035/11

Pastaba. Žvaigždutė (\*) reiškia naują ar papildomą informaciją grafoje. Ji rašoma tokios informacijos apačioje.  
Note. An asterisk (\*) denotes, which column contains new or additional information. An asterisk is being written below such information.

**NAVIGACINĖ ŽINIA**  
**NAVIGATIONAL NOTE**

Data / Date .....

Laivo ar siuntėjo pavadinimas / *Name of the ship or sender* .....Siuntėjo adresas / *Address of sender* .....Tel., faksas, el. paštas / *Tel., fax, e-mail* .....

Objekto pavadinimas .....

*Subject*

Koordinatės: Platuma .....

Ilguma .....

*Coordinates: Latitude**Longitude*

Jūrlapis (Nr., išleidimo metai) .....

*Chart (No., edition date)*

Turimi naujausi „Pranešimai jūrininkams“ (Nr.) .....

*Latest Edition of “Notices to Mariners” held (No.)*

Aprašymas

*Description*Siuntėjo parašas / *Signature of sender* .....**Navigacinę žinią prašome atsiųsti adresu:**  
**Please sent Navigational Note to the address:**J. Janonio 24, LT-92251 Klaipėda  
Telefonas / Phone +370 46 46 97 04  
Faksas / Fax +370 46 46 97 01  
El. p. / E-mail [hydrography@msa.lt](mailto:hydrography@msa.lt)

# Šventosios jūrų uosto schema

1:3 000

Vakarų krypties buja



Saugių vandenų buja



Rytinė krantinė

Vakarinė krantinė

Laivyba uoste pagal KVJUD uosto Kapitono įsakymą 2011 m. birželio 17 d. Nr. UK.4

1. Išoriniame jūrų laivybos kanale nuo saugių vandenų bujos iki Šventosios uosto molų ir vidiniame kanale iki bujos Nr. 10 projektinis gylis – 3,0 m. Vidiniame kanale, apribotame navigaciniais ženklais, nuo bujos Nr. 10 iki rytinės krantinės – 2,0 m.
2. Rytinėje krantinėje visose švartavimo vietose projektinis gylis 2,0 m.
3. Vakarinėje krantinėje nuo švartavimo vietos Nr. 31 iki Nr. 49 projektinis gylis 3,0 m, nuo švartavimo vietos Nr. 50 iki Nr. 72 – 2,0 m.
4. Laidų kapitonai, plaukdami į minėtas švartavimo vietas, patys savo rizika sprendžia apie priimtina leistiną grimzlę.

0 25 50 100 150 200 250 300 350 400 450 Meters

21°4'0"E

21°4'30"E

56°2'0"N

56°1'45"N

56°2'0"N

56°1'45"N